

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Tercera lengua extranjera IV Árabe A1
Código	E000006251
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación
Curso	3º
Créditos ECTS	10
Carácter	Optativa
Departamento	Traducción e Interpretación
Lengua de instrucción	Árabe
Descriptor	Comunicación en lengua árabe comunicación oral; comunicación escrita; nivel A1.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Mohammed Dahiri Boughalem
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sala de profesores edificio B Sede Cantoblanco
e-mail	mdahiri@comillas.edu
Teléfono	91 734 3950
Horario de tutorías	Previa cita por correo electrónico.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes sin conocimientos previos de árabe, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel A1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>
Prerrequisitos
No existen formalmente requisitos previos.

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
Instrumentales		
CGI1	Capacidad de análisis y síntesis	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos complejos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada.</i>
CGI4	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	<i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática.</i>
	RA2	<i>Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo.</i>
Interpersonales		
CGP10	Razonamiento crítico	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones.</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
	RA4	<i>Muestra capacidad de valorar y discutir el propio trabajo</i>

CGP11	Habilidades interpersonales	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA3	<i>Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación</i>
	RA4	<i>Es capaz de despersonalizar las ideas en el marco del trabajo en grupo para orientarse a la tarea.</i>
CGP13	Trabajo en equipo	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
	RA3	<i>Contribuye al establecimiento y aplicación de procesos y procedimientos de trabajo en equipo.</i>
	RA4	<i>Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas</i>
	RA5	<i>Desarrolla su capacidad de liderazgo y no rechaza su ejercicio.</i>
CGP16	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad</i>
Sistémicas		
CGS18	Aprendizaje autónomo	
	RA1	<i>Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico</i>
	RA2	<i>Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
CGS20	Motivación por la calidad	
	RA1	<i>Se orienta a la tarea y a los resultados</i>
	RA2	<i>Tiene método en su actuación y la revisa sistemáticamente.</i>
	RA3	<i>Profundiza en los trabajos que realiza.</i>
	RA4	<i>Muestra apertura a la innovación y al trabajo colaborador.</i>
CGS22	Comprensión de las culturas y las costumbres de otros países	

	RA1	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA2	Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.
	RA3	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
	RA4	Respeto la diversidad cultural.
Competencias específicas		
CE10	 dominio de dos lenguas distintas de la A, escritas y orales, en niveles profesionales	
	RA1	Entiende un texto complejo de forma global y discriminatoria.
	RA2	Comprende textos complejos de distintos ámbitos y registros.
	RA3	Domina los mecanismos de coherencia y cohesión textual.
	RA4	Reconoce y entiende el lenguaje metafórico y elementos expresivos en el texto (ironía, sarcasmo, humor, etc.).
	RA5	Conoce y utiliza el léxico de distintos campos semánticos
	RA6	Sabe producir un texto del ámbito cotidiano sobre temas diversos.
	RA8	Entiende conversaciones y otro tipo de discursos, como noticias, presentaciones, conferencias, etc...
	RA9	Reconstruye y resume discursos orales auténticos.
	RA10	Es capaz de mantener una conversación fluida.
	RA11	Es capaz de exponer un tema o un trabajo en público.
CE11	Capacidad de analizar y sintetizar diferentes tipos de textos y discursos	
	RA1	Posee estrategias para la comprensión de textos.
	RA2	Comprende y sintetiza las ideas claves de un texto.
	RA3	Transmite el mensaje esencial de un texto.
	RA4	Reformula verbalmente y por escrito un texto.
CE12	Capacidad de reconocer distintos registros lingüísticos de (al menos) una lengua extranjera.	
	RA1	Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto.
	RA2	Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc.)
CE13	Habilidad de resolver dificultades que surgen de la contrastividad lingüística y cultural entre la lengua materna y extranjera	
	RA1	Sabe identificar las dificultades lingüísticas en un texto y contrastarlas con la lengua materna.
	RA2	Es sensible hacia los posibles errores que surgen de la contrastividad de las lenguas: falsos amigos, calcos, colocaciones etc.
	RA3	Maneja las estrategias específicas para evitar posibles interferencias entre las distintas lenguas.
	RA4	Detecta en un texto referencias culturales de diversa índole.
	RA5	Reconoce y comprende problemas específicos para la

		<i>traducción como por ejemplo nombres propios, expresiones idiomáticas, juegos de palabras, proverbios, etc.</i>
	RA6	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas.</i>
CE14	Conocimiento de la cultura de las lenguas extranjeras de trabajo	
	RA1	<i>Tiene conocimientos profundos sobre las principales corrientes del arte, la arquitectura, la literatura.</i>
	RA2	<i>Tiene conocimientos profundos sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA3	<i>Está familiarizado con la vida cotidiana de los distintos países (fiestas, deportes, gastronomía).</i>
	RA4	<i>Conoce los distintos medios de comunicación de los países de estudio.</i>
	RA5	<i>Conoce la identidad nacional (símbolos y valores).</i>
	RA6	<i>Es consciente de las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA7	<i>Detecta e identifica el léxico específico relacionado con temas de la cultura y civilización del país del estudio,</i>
	RA8	<i>Establece relaciones entre las distintas culturas.</i>
CE16	Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo	
	RA1	<i>Conoce la geografía económica de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo..</i>
	RA2	<i>Tiene sobre los acontecimientos históricos más importantes de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo.</i>
	RA3	<i>Es consciente de los distintos sistemas de gobierno y partidos políticos de los países en cuestión.</i>
	RA4	<i>Establece relaciones entre los distintos sistemas sociales (educación, sanidad, trabajo medioambiente, etc.).</i>
	RA5	<i>Es consciente de la existencia de las distintas religiones en los distintos países.</i>
	RA6	<i>Tiene conocimientos profundos sobre la estructura de la sociedad en los países de estudio.</i>

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Bloque I: ACTIVIDAD TEÓRICA.

Unidad introductoria:

1. Presentación de la asignatura.

2. ¿Por qué estudiar la lengua árabe en un mundo globalizado?
3. Importancia de la lengua árabe en los Organismos Internacionales y en las Relaciones Internacionales.
4. Salidas profesionales (ONU, UNESCO, UNICEF, AGNUR, UE, OCDE-OECD, OTAN-NATO, OIM, etc.).
5. Contenido y uso del Campus Virtual de la asignatura Árabe I (Moodle).

Unidad 1:

1. Introducción a la lengua árabe.
2. Características generales de la lengua árabe.
3. La lengua árabe y su sistema de escritura.
4. Fonética y fonología árabe.
5. Los sonidos de la lengua árabe y su pronunciación.
6. Cultura.
1. Vocabulario.

Unidad 2:

1. El alfabeto árabe.
2. Los usos de la *alif*.
3. Vocabulario.

Las vocales cortas:

1. Fatha فَتْحَة
2. Damma دُمَّة
3. Kasra كَسْرَة
4. Vocabulario.
5. Cultura.

Unidad 3:

1. (alif) = (ا) ألف
2. (bā`) = (ب) بَاء
3. (tā`) = (ت) تَاء
4. (tā`) = (ث) ثَاء
5. (wāw) = (و) وَاو
6. (yā`) = (ي) يَاء
1. Vocabulario.
2. Cultura.

Unidad 4:

1. (ġīm) = (ج) جِيم
2. (hā) = (ح) حَاء
3. (jā) = (خ) خَاء
4. Ausencia de vocal: sukūn سُكُون

5. Vocabulario.
6. Cultura.

Unidad 5:

1. (dāl) = دال (د)
2. (ḡāl) = ذال (ذ)
3. (rā) = راء (ر)
4. (zā) = زاي (ز)
5. (hamza) = همزة (ء)
6. Geminación de consonantes (شدة (ـّـ))
7. Vocabulario.
8. Cultura.

Unidad 6:

1. (sīn) = سين (س)
2. (šīn) = شين (ش)
3. (ṣād) = صاد (ص)
4. (ḡād) = ضاد (ض)
5. Números árabes.
6. Números indios.
7. Vocabulario.
8. Cultura.

Unidad 7:

1. (ṭā) = طاء (ط)
2. (ẓā) = ظاء (ظ)
3. (ayn) = عين (ع)
4. (ḡayn) = غين (غ)
5. (tā anudada) = تاء مربوطة (ة)
6. La niṣba النسبة
7. Vocabulario.
8. Cultura.

Unidad 8:

1. (fā) = فاء (ف)
2. (qāf) = قاف (ق)
3. (kāf) = كاف (ك)
4. (lām) = لام (ل)
5. (lām-alif) = لام ألف (لا)
6. Expresiones en árabe con: Allah الله
7. El número: singular, dual y plural.

8. Vocabulario.
9. Cultura.

Unidad 9:

1. (mīm) = ميم (م)
2. (nūn) = نون (ن)
3. (hā) = هاء (ه)
4. (ā) = ألف مقصورة (ى)
5. Los demostrativos.
6. Los interrogativos.
7. Adverbios de lugar.
8. Vocabulario.
9. Cultura.

Unidad 10:

1. El sustantivo: La determinación e indeterminación
2. El artículo = ألف لام (ال-)
 - 2.1. Letras solares الحروف الشمسية
 - 2.2. Letras lunares الحروف القمرية
3. همزة الوصل: أ
4. ألف محذوفة (!)
5. Vocabulario.
6. Cultura.

Unidad 11:

1. ألف مدة (آ)
2. كتابة الهمزة المتوسطة على ياء (ئ)
3. كتابة الهمزة المتوسطة على واو (ؤ)
4. Los pronombres personales afijos الضمائر المتصلة
5. Los pronombres personales aislados الضمائر المنفصلة
6. Vocabulario.
7. Cultura.

Tema 12:

Vocales con تَنْوِين

1. تَنْوِينُ الْفَتْحِ —
2. تَنْوِينُ الْكَسْرِ —
3. تَنْوِينُ الضَّمِّ —
4. El verbo: perfectivo e imperfectivo.

5. La *idāfa* (الإضافة)
6. La familia.
7. Presentar a los demás.
8. Vocabulario.
9. Cultura.

Unidad 13:

1. La oración.
2. La oración verbal.
3. La oración nominal.
4. Redacción de una breve presentación.
5. Vocabulario.
6. Cultura.

Unidad 14:

1. Soy Maha (texto-video).
2. El género: femenino y masculino.
3. La interrogación.
4. Lectura de refuerzo.
5. Vocabulario.
6. Cultura.

Unidad 15:

1. ¡Me siento sola! (texto-video).
2. El plural.
3. El plural femenino sano.
4. El plural masculino sano.
5. El plural fracto.
6. La oración nominal.
7. Lectura de refuerzo: con la familia y los amigos.
8. Vocabulario.
9. Cultura.

Bloque II: ACTIVIDAD PRACTICA.

1. Lecturas.
2. Audiciones.
3. Ejercicios orales y escritos correspondientes a los temas descritos en el temario teórico.

Bloque III: EXPOSICIONES - PRESENTACIONES.

Cada alumno hará una breve exposición oral en árabe sobre uno de los

temas comunicativos (entre los meses de enero y mayo).

Bloque IV: OTRAS ACTIVIDADES.

Durante el curso académico se organizarán actividades relacionadas con la lengua y cultura árabes.

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.

En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
Lecciones de carácter expositivo (AF1): Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural por parte del profesor con interacción por parte del alumnado.	CGI1, CGI4, CGP10, CGP16, CGS18, CGS22, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2) Resolución de ejercicios de carácter gramatical, así como tareas específicas relacionadas con los textos auténticos abordados en las sesiones presenciales.	CGI1, CGI4, CGP10, CGP11, CGP13, CGS18, CGS20, CE11, CE12,	35%
Trabajos individuales/grupales (AF3) Investigación documental y elaboración de un trabajo de carácter monográfico sobre temas de cultura y civilización, así como comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.	CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS22, CE13, CE14, CE16,	12%

Exposiciones individuales / grupales (AF4) Presentación oral en clase relacionada con la actividad formativa AF 3.	CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12,	50%
Estudio personal y documentación (AF5) Actividad formativa orientada a la asimilación y reelaboración de los conceptos y conocimientos adquiridos en la asignatura.	CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,	0%

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	<ul style="list-style-type: none"> - Dominio de los conocimientos sobre las temáticas y contenidos abordados en la asignatura. - Claridad y concisión de la exposición de las ideas. 	60 %
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	<ul style="list-style-type: none"> -Entrega puntual -Calidad de presentación -Corrección gramatical y estructural -Calidad del contenido 	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	<ul style="list-style-type: none"> -Presentación adecuada al público destinatario y finalidad de la exposición - Fluidez en el habla -Adecuación de los contenidos 	10%
SE4 Monografías individuales /grupales	<ul style="list-style-type: none"> - Adecuación del contenido - Corrección lingüística -Corrección estructural -Claridad en la exposición 	10%

	de las ideas.	
SE5 Participación activa del alumno	-Asistencia a clase -Participación activa -Cumplimiento con las tareas no presenciales encomendadas	5%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura,** el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto

VV. AA. (2004): Alif Baa with DVDs. Introduction to Arabic Letters and Sounds. Washington: Georgetown University Press.

V.V. A.A. (2007): A-Kitaab fii Ta`alum al-`Arabiyya with DVDs. A Textbook for Beginning Arabic. Part One. Second Edition. Washington: Georgetown University Press. [Unidades: 1 y 2].

Otros materiales

AGUILAR, Victoria; MANZANO, Miguel Ángel; y ZANÓN, Jesús (2010): ¡Alatull!. Iniciación a la lengua árabe. A1.1. Barcelona: Herder.

(Con grabaciones en mp3. En: <http://www.herdereditorial.com/section/3857/> se puede adquirir y bajar los archivos "audios", la "introducción" y la "unidad 1", el "modo de escritura" y el "libro del profesor", donde se encontrarán fichas de actividades en la p. 117 y ss.)

Corriente, F. (2006): Gramática árabe. Barcelona: Ediciones Herder.

Haywood-Hahmad (1992): Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.

DICCIONARIOS:

Corriente, F., Ferrando, I. (2005): Diccionario avanzado árabe. Tomo I árabe-español, Barcelona: Ediciones Herder.

Corriente, F., Ould Mohamed Baba, A-S. (2010): Diccionario avanzado árabe. Tomo II español-árabe. Barcelona: Ediciones Herder.

Bibliografía Complementaria

Monografías

AGUILAR COBOS, J.D. y otros. *An-nafura A1, Lengua Árabe*. Roquetas de Mar: Albujaayra, 2007. Roquetas de Mar: Albujaayra, 2007. (Libros del alumno, de ejercicios y del profesor; audiciones en CD, glosario y autoevaluación).

ALOSH, Mahdi. *Ahlan wa Sahlan. Functional Modern Standard Arabic for Beginners*. New Haven and London: Yale University Press, 2005. (Curso de nivel inicial-intermedio para

principiantes. Acompañado de 10 CDs y disquete con test.) Yale, 2009 (con CD y DVD).

ARABIC. 1 + 2, Complete beginner + beginner (recurso electrónico). París: Auralog, c2003. (2 CDs y manual).

ARABIC/`ARABIYYA. The Rosetta Stone. (Niveles 1 y 2, recurso electrónico). Harrisonburg, Virginia, 2002-2005 (3 CDs y manual).

BADAWI, al-Sa`id Muhammad; y YUNUS, Fathi `Ali. *Al-Kitab al-asasi fi ta`lim al-luga al-`arabiyya li-gayr al-natiqina bi-ha*. Vol. I. Túnez: al-Munazzama al-`Arabiyya li-Tarbiya wa-l-Taqaqa wa-l-`Ulum, 1988 (Con cintas de casete); El Cairo: The American University in Cairo, 2008. (Con CD.).

BASMA: *Curso de aprendizaje de árabe. Inicial*. Varios autores (Dajlila Chaib, Hassan Darkal Noriega, Ana Planet Contreras, Waleed Saleh Alkhalifa). 3 vols y audio. Madrid: Akal, 2011 (Manual, cuadernillo de ejercicios, guía didáctica y CD).

BOSCO TIMONEDA, Elias. *Al-ayn. Curso de árabe prebásico*. Roquetas de Mar: Albujaayra, 2009. (Con Dvd).

BRUSTAD, Kristen; AL-BATAL, Mahmoud; y AL-TONSI, Abbas. *Alif Baa. Introduction to Arabic Letters and sounds / Alif ba´. Madjal ilà huruf al-`arabiyya wa-aswatu-ha*. Washington: Georgetown University Press, 1995. *Alif Baaa with DvDs*. 2004. (Acompañado de 1 cinta de video y cintas de casete, y recientemente de Cds y DvDs. Los vols. de *al-Kitab fi ta`allum al-`arabiyya* son su continuación.).

- - *Al-Kitab fi ta`allum al-`arabiyya: a textbook for Arabic*. 3 vols. Washington, 1995-2004. (Vols. Acompañados de material sonoro y visual en cintas, CDs, DVDs y MP3).

CATALÁN, Matías. *Árabe para las vacaciones. Ejercicios para refrescar tu árabe*. Palma: Editorial Vessants, 2009.

ESTEVE, Montserrat (Coord.) *Vocabulario ilustrado español-árabe*. Barcelona: Icaria, 2005.

FERRANDO, Ignacio. *Árabe. Diccionario pocket `arabî-îsbânî, español-árabe*, Barcelona, Herder, 2006.

HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Joana. *Gramática práctica de árabe A1, A2, B1*. Roquetas de Mar: Albuja, 2009.

LEARN ARABIC. EuroTalk interactive. (CD principiantes).

LIROLA DELGADO, Jorge. "La utilización didáctica del mapa: los países árabes y sus capitales". *Algarabía*, I (octubre 1993), 40-45.

MANDEL KHAN, Gabriele. *El alfabeto árabe: estilos, variantes, adaptaciones caligráficas*. Madrid: Témpera, 2003.

RAMOS, Fernando. "La lengua árabe en el Espacio Europeo de Educación Superior". En *Modelos de Organización de Profesores en la Educación Universitaria. Redes de Investigación Docente- Espacio Europeo de Educación Superior*. Alcoy. Marfil. 2007, 253-270.

RIMAL, Karima. *Cuadernos de escritura árabe*. 3 vols. Madrid: CantArabia, 2009.

- - - y RUIZ BRAVO-VILLASANTE, Carmen, *Árabe, al-`Arabiyya. Las mil y una horas de árabe (A1.1. Horas 1-33, También en: <http://www.cantarabia.org/editorial/> Las mil y una horas, que sigue con otras partes).*

RUIZ GIRELA, Francisco. *Esquemas de árabe: gramática y usos lingüísticos*. Madrid:

Centro de Lingüística Aplicada, 2004.

SALEH, Waleed. "El árabe como lengua extranjera en la enseñanza universitaria". *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 50 (2001), 301-14. (Accesible en:: <http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/2481/1/Saleh.01.pdf>).

SMART, Jack, y ALTORFER, Frances. *Árabe, método integral*. Barcelona: Larouse, 2009. (Con CDs.).

WEBER, Nicolás. *La escritura árabe es fácil*. Barcelona: Sirpus, 2004.

WIGHTWICK, Jane; y GAAFAR, Mahmoud. *Mastering Arabic*. Londres: Macmillan, 1990. (Con casetes.) Nueva York, 2004 (CDs).

YOUNES, Munther. *Elementary Arabic: an integrated approach*. New Haven: Yale University, 1995. (Con CD).

--- *Living Arabic: a comprehensive introductory course*. New Haven: Yale University, 2009. (Con CD y DVD).

Otros materiales y recursos

BIBLIOGRAFÍA DE AMPLIACIÓN*:

sites.google.com/site/arabevivo (interesantísimo lugar dedicado a apoyar el aprendizaje del árabe, con secciones como "árabe en la televisión", "en la música", "voces árabes" sobre diferentes situaciones y temas, clasificadas por niveles, etc.).

www.aldadis.org (librería Albujoyra y portal Aladadis sobre lengua y cultura árabes).

www.almadrasa.org/recursos (con diferentes materiales de lengua árabe).

www.aprendoarabe.com/ (contiene videos, textos, expresiones, canciones, etc.).

www.arabele.org/drelaj/jutwa.zip (programa de iniciación a la lengua árabe, base del método Alatul y del que se pueden usar otros materiales de apoyo, las instrucciones para bajarse y descomprimir el programa están en www.arabele.org/pasoapaso).

www.arabiyya.com/alifatosong.htm (alifato cantado, formando palabras).

www.al3arabiya.info (novedades editoriales y direcciones de otras webs de para el aprendizaje de la lengua árabe).

www.eoimalaga.com/arabe (materiales útiles de la EOI de Málaga en su aula virtual).

www.casaarabe-ieam.es (Casa Arabe, con diversas secciones de interés, entre ellas noticias y videos de sesiones realizadas sobre el mundo árabe y nexos con librería Baibars).

www.estudiosarabes.org (SEEA, Sociedad Española de Estudios Árabes).

www.libreria.albujayra.com/ (librería con importante sección de materiales de lengua árabe).

www.pogar.org/ (página del *Programme on Governance in the Arab Region*, con información sobre cada uno de los países árabes y sus gobiernos, con la extensión "Arabia", puede leerse en árabe).

www.tecladoarabe.com (teclado árabe).

www.arabespanol.org/idioma/teclado.htm (teclado árabe).

www.yamli.com/arabic-keybodard/ (transcribir en árabe).

www.ub.edu/luga/Ael (árabe en línea para principiantes, con secciones sobre el alifato, vocabulario, verbos, horas).

www.um.es/docencia/antanins/cms/guiad ("Guía para estudiantes de árabe" de Antonio Giménez Reillo con interesantes observaciones).

<http://learning.aljazeera.net/arabic> (Plataforma para la enseñanza de la lengua árabe).

(*) Todas las páginas web, enlaces y blogs recogidos en este apartado han sido visitadas por última vez los días 15 y 16 de julio de 2017. A esta fecha están todas operativas.

ENLACES RECOMENDADOS:**

www.mumkin.es

<http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/ablinks.cfm#>

<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson01.utf8.asp>

<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson06.utf8.asp>

<http://www.omniglot.com/language/phrases/arabic.php>

http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/Recog_unit7.pdf

http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/recog_unit4.pdf

http://www.ub.edu/luga/AeL/index_esp.html

<http://web.uvic.ca/hrd/hist455/>

http://www.stanford.edu/dept/SUL/acomp_dev/atsp/languages_1.html

www.arabevivo.com

www.arabemoderno.com

www.arabicpod.net

www.arabicclass.com

www.edu365.cat/agora/dic/catala_arab/

()** Todas las páginas web, enlaces y blogs recogidos en este apartado han sido visitadas por última vez los días 15 y 16 de julio de 2017. A esta fecha están todas operativas.